

— thence, northeasterly, that southeastern limit to the northeastern limit of the right-of-way of the highway crossing the Maskinongé and Mastigouche rivers;

— thence, northwesterly, that northeastern limit to the southeastern limit of the right-of-way of the highway leading to Saint-Charles-de-Mandeville;

— thence, northeasterly, that southeastern limit to the southwestern limit of the right-of-way of a road bordering rivière Mastigouche and leading to lac Catherine;

— thence, in a general northwesterly then northeasterly direction, that southwestern then northwestern limit to the starting point.

The coordinates mentioned above are expressed in metres and were traced graphically from the U.T.M. grid, N.A.D. 1927, used on the maps to a scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada.

The original of this document is kept by the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Québec, 19 November 1996

Prepared by: HENRI MORNEAU,  
*Land Surveyor*

Minute: 9145

PROVINCE OF QUÉBEC  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA  
FAUNE

#### TECHNICAL DESCRIPTION

#### FISHING-BREEDING AREAS

#### Area 23

That area comprises: the St. Lawrence River downstream from Pierre-Laporte bridge and all the islands found there, except île d'Orléans, rivière Boyer downstream from the bridge on highway 132, rivière Saguenay downstream from Dubuc bridge at Chicoutimi and all the islands found there, the estuary of rivière York downstream from Gaspé bridge, the estuary of rivière Dartmouth, rivière Grande Rivière and rivière Petit Port-Daniel downstream from the bridge on highway 132; the estuary of rivière Saint-Jean, rivière Malbaie, rivière Petit Pabos, rivière Grand Pabos Ouest and rivière Port-Daniel downstream from the bridge on the Canadian National railroad, baie des Chaleurs downstream from

Campbellton bridge and all the Canadian waters along the Québec seacoast and all the islands found there, except and to be withdrawn therefrom fish-breeding areas 1 and 2.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Québec, 19 November 1996

Prepared by: HENRI MORNEAU,  
*Land Surveyor*

Minute: 9146

1469

Gouvernement du Québec

### O.C. 724-97, 28 May 1997

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2)

#### Licences

##### — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting licences

WHEREAS under paragraph 1 of section 619 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), the Government may, by regulation, determine, in relation to the nature of a licence, the information it must contain, its form and, except for a restricted licence, its term of validity;

WHEREAS under paragraph 6 of section 619 of the Code, the Government may, by regulation, prescribe, according to the nature, class or category of a licence, the documents and information which must be produced with an application for the issue or renewal of such a licence or the payment of amounts under section 93.1 of the Code as well as any other condition or formality for obtaining or renewing that licence;

WHEREAS under paragraph 6.4 of section 619 of the Code, the Government may, by regulation, determine, for obtaining a driver's licence under any of sections 66 and 90 to 92.0.1 of the Code, the period during which a person must have held a probationary licence and establish the cases where the period may be reduced and the terms and conditions permitting such a reduction;

WHEREAS under section 619.2 of the Code, the Government may fix, by regulation, the duties exigible for obtaining a learner's licence, probationary licence or driver's licence and the duties exigible under section 93.1 of the Code on the basis of one or more of the following factors:

- (1) the nature of the licence applied for;
- (2) the class;
- (3) its category;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation to amend the Regulation respecting licences was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 March 1997 with a notice that it could be submitted to the Government for adoption within 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient for the Government to adopt the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting licences, attached to this Order in Council, be adopted.

MICHEL CARPENTIER,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation to amend the Regulation respecting licences

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 619, pars. 1, 6 and 6.4, and s. 619.2)

**1.** The Regulation respecting licences, made by Order in Council 1421-91 dated 16 October 1991 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1122-92 dated 29 July 1992, 1511-93 dated 27 October 1993, 531-95 dated 12 April 1995, 719-96 dated 12 June 1996 and 1262-96 dated 2 October 1996, is further amended, in section 10,

- (1) by substituting the following for paragraph 1:

“(1) submit a document proving his identity, in particular, his name, the day, month and year of his birth and, where applicable, a French or English translation of the document that he submits;” and

- (2) by striking out paragraph 4.

- 2.** The following is substituted for section 13:

“**13.** A learner's licence of a given class is valid for a period of 18 months when issued for the first time. A learner's licence of the same class issued subsequently is valid for a period of one year.

A learner's licence is valid from the time of its coming into force.”.

- 3.** The following is substituted for paragraph 1 of section 17:

“(1) submit a document proving his identity, in particular, his name, the day, month and year of his birth and, where applicable, a French or English translation of the document that he submits;”.

- 4.** The following is substituted for section 20:

“**20.** A person wishing to obtain a class 6A, 6B or 6C probationary licence for the first time must submit his class 6A learner's licence, which he must have held for 12 months, or for eight months in the case of a person who submits a document issued by a driving school recognized by a body certified by the Société and attesting to his successful completion of a driving course appropriate to the class of licence applied for.”.

- 5.** The following is substituted for section 22:

“**22.** A person wishing to obtain a class 5 probationary licence must:

(1) in the case of a first probationary licence authorizing him to drive a motor vehicle other than a moped or a farm tractor, submit his class 5 learner's licence, which he must have held for 12 months, or for eight months where he submits a document issued by a driving school recognized by a body certified by the Société and attesting to his successful completion of a driving course appropriate to the class of licence applied for;

(2) in cases other than that of a first probationary licence authorizing him to drive a motor vehicle other than a moped or a farm tractor, where he holds a class 5 learner's licence, on 30 June 1997, submit his class 5 learner's licence, which he must have held for 12 months, or for one month where he submits a document issued by a driving school recognized by a body certified by the Société and attesting to his successful completion of a driving course appropriate to the class of licence applied for.”.

- 6.** Section 23 is revoked.

**7.** The following is substituted for paragraph 1 of section 24:

“(1) have held a class 5 probationary licence for a total of 12 months;”.

**8.** The following is substituted for section 27:

“**27.** A probationary licence is valid for a period of two years from its date of issue, where the holder is less than 23 years of age. In the case of a holder 23 years of age or more, a probationary licence is valid from the date of its issue until the end of the day preceding the holder’s twenty-fifth birthday.

Notwithstanding the foregoing, a probationary licence obtained subsequently to a probationary licence that was cancelled by the Société or at the holder’s request is valid for the length of time that completes the period determined in the first paragraph.

Where a probationary licence is suspended, its period of validity shall be extended for a length of time equal to the duration of the suspension, but no later than the end of the day preceding the holder’s twenty-fifth birthday.

A probationary licence issued to a person referred to in section 92.0.1 of the Highway Safety Code is valid for the length of time that completes the period determined in the first paragraph.”.

**9.** Section 31 is revoked.

**10.** The following is substituted for paragraph 1 of section 32:

“(1) submit a document proving his identity, in particular, his name, the day, month and year of his birth and, where applicable, a French or English translation of the document that he submits;”.

**11.** The following is substituted for section 35:

“**35.** A person wishing to obtain a class 6A, 6B or 6C driver’s licence for the first time must:

(1) where he is less than 25 years of age, in the case of a first probationary licence authorizing him to drive a motor vehicle other than a moped or a farm tractor, have held a probationary licence of the class applied for during the period determined in the first paragraph of section 27;

(2) where he is 25 years of age or more, or in cases other than that of a first probationary licence authorizing him to drive a motor vehicle other than a moped or a farm tractor, submit his class 6A learner’s licence, which

he must have held for 12 months, or for eight months where he submits a document issued by a driving school recognized by a body certified by the Société and attesting to his successful completion of a driving course appropriate to the class of licence applied for;

(3) in cases other than that of a first probationary licence authorizing him to drive a motor vehicle other than a moped or a farm tractor, where he holds a class 6A learner’s licence, on 30 June 1997, submit his class 6A learner’s licence, which he must have held for 12 months, or for one month where he submits a document issued by a driving school recognized by a body certified by the Société and attesting to his successful completion of a driving course appropriate to the class of licence applied for;

(4) where he is a person referred to in section 92.0.1 of the Highway Safety Code, have held, for the length of time that completes the period determined in the first paragraph of section 27, a probationary licence of the class applied for.”.

**12.** Sections 36 to 38 are revoked.

**13.** The following is substituted for section 39:

“**39.** A person wishing to obtain a class 5 driver’s licence for the first time must:

(1) where he is less than 25 years of age, in the case of a first probationary licence authorizing him to drive a motor vehicle other than a moped or a farm tractor, have held a probationary licence of the class applied for during the period determined in the first paragraph of section 27;

(2) where he is 25 years of age or more, or in cases other than that of a first probationary licence authorizing him to drive a motor vehicle other than a moped or a farm tractor, submit his class 5 learner’s licence, which he must have held for 12 months, or for eight months where he submits a document issued by a driving school recognized by a body certified by the Société and attesting to his successful completion of a driving course appropriate to the class of licence applied for;

(3) in cases other than that of a first probationary licence authorizing him to drive a motor vehicle other than a moped or a farm tractor, where he holds a class 5 learner’s licence, on 30 June 1997, submit his class 5 learner’s licence, which he must have held for 12 months, or for one month where he submits a document issued by a driving school recognized by a body certified by the Société and attesting to his successful completion of a driving course appropriate to the class of licence applied for;

(4) where he is a person referred to in section 92.0.1 of the Highway Safety Code, have held, for the length of time that completes the period determined in the first paragraph of section 27, a probationary licence of the class applied for.”

**14.** Sections 40 and 41 are revoked.

**15.** The following is substituted for section 42:

“**42.** A person wishing to obtain a class 4B or 4C driver’s licence must:

(1) hold a probationary licence of the class applied for and have completed the period of validity determined in the first paragraph of section 27; or

(2) fulfil the following conditions:

(a) hold or have held a class 5 driver’s licence and have held such licence or a class 5 probationary licence for a total of 12 months;

(b) furnish a medical or optometrical report to the Société.”

**16.** The following is substituted for section 43:

“**43.** A person wishing to obtain a class 4A driver’s licence must:

(1) hold a probationary licence of the class applied for and have completed the period of validity determined in the first paragraph of section 27;

(2) fulfil the following conditions:

(a) hold or have held a class 5 driver’s licence and have held such licence or a class 5 probationary licence for a total of 24 months;

(b) furnish a medical or optometrical report to the Société.”; or

(3) fulfil the following conditions:

(a) hold or have held a class 5 driver’s licence;

(b) have successfully completed the emergency vehicle driving course offered by the Institut de police du Québec;

(c) furnish a medical or optometrical report to the Société.”

**17.** The following is substituted for paragraph 3 of section 44:

“(3) hold or have held a class 5 driver’s licence and have held such licence or a class 5 probationary licence for a total of 24 months.”

**18.** The following is substituted for paragraph 3 of section 45:

“(3) hold or have held a class 5 driver’s licence and have held such licence or a class 5 probationary licence for a total of 24 months.”

**19.** The following is substituted for paragraph 3 of section 46:

“(3) hold or have held a class 5 driver’s licence and have held such licence or a class 5 probationary licence:

(a) for a total of 36 months; or

(b) for a total of 24 months, if he has successfully completed 300 hours of training on public highways, driving a motor vehicle authorized by the licence applied for.”

**20.** Section 47 is amended

(1) by substituting the number “90” for the number “90.1”; and

(2) by substituting the number “39” for the number “41”.

**21.** Section 48 is amended

(1) by striking out subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by substituting the following for subparagraph 2 of the first paragraph:

“(2) submit a document proving his identity, in particular, his name, the day, month and year of his birth and, where applicable, a French or English translation of the document that he submits;” and

(3) by substituting the number “39” for the number “41”.

**22.** The following is substituted for section 56:

“**56.** The duties payable to obtain for the first time a learner’s licence of a given class are \$12.

The duties payable subsequently to obtain a learner’s licence of the same class are \$8.”

**23.** Section 57 is amended by adding the following after subparagraph 2 of the second paragraph:

“(3) he is 23 years of age or more.”.

**24.** The following is substituted for section 85:

“**85.** The Société furnishes the documents that a person must fill out or have filled out for the purposes of paragraph 2 of section 24, paragraph 3 of section 25, section 34, subparagraph *b* of paragraph 2 of section 42, subparagraph *b* of paragraph 2 and subparagraph *c* of paragraph 3 of section 43, paragraph 2 of section 44, paragraph 2 of section 45 and paragraph 2 of section 46.”.

**25.** This Regulation comes into force on 30 June 1997.

1456

Gouvernement du Québec

**O.C. 725-97, 28 May 1997**

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2)

**Demerit points  
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting demerit points

WHEREAS under paragraph 9 of section 619 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), the Government may, by regulation, establish a system of demerit points on the basis of which the Société de l'assurance automobile du Québec cancels a licence or suspends the right to obtain a licence; the system shall include a list of offences and the corresponding number of demerit points for each offence and determine the total number of demerit points entered in a person's file that entails the sending of a notice, the cancellation of a licence or the suspension of the right to obtain a licence;

WHEREAS under paragraph 9.2 of section 619 of the Code, the Government may, by regulation, determine which provisions of Division IV of Chapter II of Title II of the Code or of a regulation made under paragraph 9 of that section shall apply to the holder of a learner's licence or probationary licence and provide for derogatory provisions to that Division or to that regulation which shall apply to such holders;

WHEREAS under paragraph 9.3 of section 619 of the Code, the Government may, by regulation, prescribe the

total number of offences or of demerit points entered in a person's record that shall entail the sending of a notice, the suspension of a learner's licence and of a probationary licence or of the right to obtain such licences;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation to amend the Regulation respecting demerit points was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 March 1997 with a notice that it could be submitted to the Government for adoption upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient for the Government to adopt the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting demerit points, attached to this Order in Council, be adopted.

MICHEL CARPENTIER,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

**Regulation to amend the Regulation  
respecting demerit points**

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 619, pars. 9, 9.2 and 9.3)

**1.** The Regulation respecting demerit points, made by Order in Council 1424-91 dated 16 October 1991, is amended by striking out the second paragraph of section 4.

**2.** The following is substituted for the second paragraph of section 5:

“In the case of a person mentioned in section 191.2 of the Code, a total of at least 4 demerit points must be entered in his record to entail the suspension of his licence or the suspension of his right to obtain a licence.”.

**3.** The following is substituted for the first paragraph of section 6:

“**6.** The provisions of Division IV of Chapter II of Title II of the Highway Safety Code, except those in the first paragraph of section 111 and section 114, apply to the holder of a learner's licence or a probationary licence.”.